

## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea "Babeș-Bolyai"
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și Literaturi Romanice
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclu de studii <sup>1)</sup>	Nivel licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limbă și literatură italiană / Licențiat în filologie

### 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLI2221 Limba italiană II							
2.2 Titularul activităților de curs	Lect. dr. MIRONA BENCE-MUK							
2.3 Titularul activităților de seminar și curs practic	Lector Italia UBALDI PATRIZIA - seminar Asist. dr. DAMIAN OTILIA STEFANIA – curs practic							
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut <sup>2)</sup>	DS
							Obligativitate <sup>3)</sup>	DO

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	5	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar și curs practic	3
3.4 Total ore din planul de învățământ	70	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar și curs practic	42
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					28
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					10
Pregătire seminarii/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					10
Tutoriat					2
Examinări					6
Alte activități					
3.7 Total ore studiu individual	56				
3.8 Total ore pe semestru	126				
3.9 Numărul de credite <sup>4)</sup>	5				

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	•

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală de curs, Xeroxuri, fotocopii, cărți
5.2 de desfășurare a seminarului/ cursului practic	Sală de seminar/curs practic Prezența obligatorie la 10 seminarii/cursuri practice din 14

### 6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> <li>- C3.1 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii italiene în varianta sa standard și definirea conceptelor lingvistice de baza specifice limbii italiene.</li> <li>- C3.2 Explicarea clasificărilor morfologice, sintactice, semantice, pragmatice și analizarea discursurilor orale și scrise în limba italiană, utilizând aparatul conceptual al lingvisticii</li> <li>- C3.3 Receptarea corectă a discursurilor orale și scrise la nivel C1; producerea fluentă și spontană de texte orale și scrise (inclusiv traduceri) la nivel B2, adaptând vocabularul și stilul în funcție de destinatar, de tipul de text și de subiectul tratat.</li> <li>- C3.4 Evaluarea corectitudinii, coerenței și fluenței unui text oral sau scris de dificultate medie și corectarea abaterilor de la normele limbii moderne, inclusiv cu utilizarea de instrumente auxiliare.</li> <li>- C3.5 Producerea de texte scrise și orale la nivel C1 coerente, corecte și fluente, adaptate contextului și domeniului de interes</li> </ul>
Competențe transversale	- CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională

### 7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	- Dobândirea și consolidarea cunoștințelor de fonetică, morfologie și sintaxă, care să favorizeze o exprimare și utilizare corectă a limbii italiene în diferite contexte comunicative.
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> <li>- însușirea noțiunilor morfologie și sintaxă ale limbii italiene;</li> <li>- formarea de aptitudini privind punerea în practică a noțiunilor de morfologie și sintaxă atât la nivel textual cât și comunicativ;</li> <li>- formarea de aptitudini în domeniul traducerii și producerii de texte scrise și orale la nivel B2 respectiv C1.</li> </ul>

## 8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
1. Verbul (peculiarități generale – timpul, persoana, diateza, aspectul - verbe modale, auxiliare, frazeologice)	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
2. Verbul (peculiaritățile celor trei diateze, desinențele tuturor timpurilor și modurilor la cele trei diateze)	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
3. Verbul (folosirea indicativului – timpurile simple – prezent, viitor simplu, imperfect și perfectul simplu)	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
4. Verbul (folosirea indicativului timpurile compuse – perfectul compus, viitorul anterior, mai mult ca perfectul, mai mult ca perfectul simplu).	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
5. Verbul (modul conjunctiv - peculiarități generale –utilizare / non-utilizare)	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
6. Verbul (folosirea conjunctivului – formarea timpurilor)	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
7. Verbul (folosirea modului condițional - peculiarități generale – formarea timpurilor)	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
8. Verbul ( folosirea timpurilor și a modurilor în frazele condiționale de tipul «perido ipotetico»)	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
9. Verbul (modul imperativ - peculiarități generale)	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
10. Verbul (concordanță la indicativ, concordanță la conjunctiv)	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
11. Verbul (modurile nepersonale – infinitivul, participiul și gerunziul)	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
12. Verbul ( utilizarea timpurilor și a modurilor – discursul direct și indirect)	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
13. Adverbul (peculiarități generale – formarea adverbului – adverbe simple, compuse, derivate, locuțiuni adverbiale – poziția adverbului – grade de comparație)	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
14. Adverbul (tipuri de adverbe: calificative, de timp, de loc, cantitative, de opinie, afirmative sau negative, interrogative sau exclamative, de prezentare)	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
<p>Bibliografie obligatorie:</p> <p>Elena Pîrvu, <i>Gramatica limbii italiene</i>, ediția a II-a revăzută și adăugită, Editura Didactică și Pedagogică, R.A., București, 2006.</p> <p>Elena Pîrvu, <i>Morfologia italiana</i>, seconda edizione, riveduta ed aggiornata, Editura Universitaria, Craiova, 2012.</p> <p>Luca Serianni, <i>Grammatica italiana</i>, Torino, UTET Libreria, 1989 (sau versiunea română, Luca Serianni, cu colaborarea lui Alberto Castelveccchi, <i>Gramatica italiană. Italiana comună și limba literară</i>, trad. Elena Pîrvu, Editura Echinox, Cluj-Napoca, 2004).</p> <p>Bibliografie facultativă:</p> <p>AAVV, <i>Grande grammatica italiana di consultazione</i>, a cura di L. Renzi, G. Salvi e A. Cardinaletti, vol.I, vol. II, Bologna, Il Mulino, 1999.</p> <p>Elena Pîrvu, <i>L'uso del congiuntivo in romeno e in italiano</i>, Società Dante Alighieri/Aius, Craiova, 2008.</p>		
8.2 Seminar	Metode de predare-învățare	Observații
1. Prezentarea seminarului de morfologie, exerciții corelate cursului, temă.	Activitate individuală, participare activă, problematizare.	
2. Prezentarea seminarului de conversație.	Activitate frontală, conversație.	
3. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
4. Exprimare orală: conform tematicii stabilite cu studenții.	Activitate frontală, participare activă, jocul de rol, conversație.	
5. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
6. Exprimare orală: conform tematicii stabilite cu	Activitate frontală, participare activă, jocul de rol,	

studenții.	conversație.	
7. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
8. Exprimare orală: conform tematicii stabilite cu studenții.	Activitate frontală, participare activă, jocul de rol, conversație.	
9. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
10. Exprimare orală: conform tematicii stabilite cu studenții.	Activitate frontală, participare activă, jocul de rol, conversație.	
11. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
12. Exprimare orală: conform tematicii stabilite cu studenții.	Activitate frontală, participare activă, jocul de rol, conversație.	
13. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
14. Verificare sumativă scrisă și orală.		

#### Bibliografie:

AAVV, *Introduzione all'italiano contemporaneo*, a cura di Alberto A. Sobrero, Bari, Laterza, 1998.

Mauro Pichiassi - Giovanna Zaganelli, *Contesti italiani*, Perugia, Guerra, 2000.

Rosetta Torchia, *Testi e parole*, Perugia Guerra, 1997.

Riccardo Guerri, *Verbi italiani*, Perugia, Guerra, 1994.

M. Chiùchiù - M. C. Fazi - R. Bagianti, *Le preposizioni*, Perugia, Guerra, 1984.

8.3 Curs practic	Metode de predare-învățare	Observații
1. Prezentarea cursului practic, a modalității sale de desfășurare.	Expunere.	
2. Verificarea nivelului de cunoștințe printr-un scurt test, temă pentru traducere.	Activitate individuală, traducere de texte.	
3. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
4. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
5. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
6. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
7. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
8. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
9. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
10. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
11. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
12. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
13. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
14. Verificare sumativă scrisă.		

#### Bibliografie:

*Nuvelă română contemporană*, culegere, vol.I, 247, Biblioteca pentru toți, București, 1964.

*Nuvelă română contemporană*, culegere, vol.II, 248, Biblioteca pentru toți, București, 1964.

Carlo Collodi, *Pinocchio*, în Carlo Collodi, *Opere*, ed. îngr. Daniela Marcheschi, Mondadori, Milano, 1995.

AAVV, *Grande grammatica italiana di consultazione*, a cura di L. Renzi, G. Salvi e A. Cardinaletti, vol.I, vol. II, Bologna, Il Mulino, 1999.

AAVV, *Dizionario italiano-romeno*, Editura 100+1 Gramar, București, 1998;

AAVV, *Dicționar român-italian*, Editura 100+1 Gramar, București, 2002.

*Dizionario Zingarelli della lingua italiana*, Milano, Zanichelli, 2001.

### 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociaților profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

- Tematica este elaborată pe baza bibliografiei internaționale a domeniului;
- cadrul didactic este lector italian, vorbitor nativ al limbii italiene;
- o parte din elementele prezentate în cadrul cursului și seminarului au fost dezbătute în cadrul unor conferințe și prelegeri naționale și internaționale;

### 10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
----------------	---------------------------	-------------------------	------------------------------

10.4 Curs	<i>Barem</i> - Copierea sau fraudă: 1 - 1 punct din oficiu	- Examen scris de 2 ore, notat de la 1 la 10 - Seminar - verificare scrisă și orală de 2 ore, notată de la 1 la 10  - Cursul practic-verificare scrisă de 2 ore, notată de la 1 la 10	67%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	- Prezența, intervențiile la seminarii și cursurile practice și efectuarea temelor pot modifica nota cu 1 punct.		33% din nota finală Nepromovarea uneia dintre componentele care alcătuiesc media finală a disciplinei, înseamnă nepromovarea examenului.
10.6 Standard minim de performanță			
1. Studentul cunoaște care sunt principalele noțiuni de morfologie și sintaxă, le recunoaște și le aplică corect în diferitele texte și exerciții; 2. Studentul a efectuat temele propuse în cadrul seminarului și al cursului practic; 3. Studentul are o viziune de ansamblu asupra textului propus înspre traducere, identificând nuanțele semantice și elementele morfosintactice; 4. Studentul se încadrează din punct de vedere al receptării discursurilor orale și al textelor scrise la nivelul european C1.			

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de seminar	Semnătura titularului de curs practic
20.04.2020	Lect.dr. Mirona Bence-Muk <i>Bence</i>	Lector Italia Patrizia Ubaldi <i>Patrizia Ubaldi</i>	asist. dr. Damian Otilia Stefania <i>Damian</i>

Data avizării în departament	Semnătura Directorului de Departament
22.04.2020	conf.dr. Cristiana Papahagi <i>Papahagi</i>

Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ștampila facultății
29.04.2020	<i>Felcu</i>	